

2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書(教員研修留学生)

본 내용은 면접시 면접대상자 제출 엑셀파일 내용과 반드시 일치해야 합니다.
모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성할 것

본 내용은 면접시 면접대상자 제출 엑셀파일 내용과 반드시 일치해야 합니다.
모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성할 것

記入上の注意

1. ブロック体でタイプすること。
2. 数字は算用数字を用いること。
3. 年号はすべて西暦とすること。
4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。

※本申請書で提供される個人情報については本奨学金の選考、採用後の渡日に係る査証・航空券手配・関係者ネットワークの構築等に係る情報提供のために使用する。提供された個人情報については、業務遂行に必要な範囲で委託先及び関係省庁へ共有する。
本申請書最終ページの「同意欄」にチェックすることで、上記個人情報の取り扱いに同意したものとします。

INSTRUCTIONS

1. Type in block letters.
2. Use Arabic numerals (0, 1, 2, 3, 4...).
3. Write years in western calendar.
4. Write proper nouns in full without abbreviation.

※ The personal information filed in this application form will be used to provide information relating to the selection for this scholarship, arranging visas and airplane tickets for the student to come to Japan after being selected for the scholarship, and building a network of related persons. The personal information provided will be used for the above. By checking the "Consent" field box on the first page of this application form, it will be deemed that you have agreed to the handling of the personal information above.

반드시 여권영문명과 일치하게 기재할 것
미들네임을 없을 경우 '-'로 기재할 것

1. 氏名(アルファベット) Name (in alphabet)	(姓) Surname HONG	(名) Given name GILDONG	(ミドルネーム) Middle name -
--------------------------------------	---------------------	---------------------------	---------------------------

※綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2. 性別 Gender	☐ 男 Male ☒ 女 Female	3. 婚姻状況 Marital Status	☒ 独身 Single ☐ 既婚 Married	写真(4.5cm×3.5cm) Photo 여권사진 부착 Image taken within 6 months. Write name and nationality on the back of the photo. 6か月以内に撮影した写真またはデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。
4. 国籍 Nationality	大韓民国			
5. 日本国籍 Japanese Nationality	☒ 無 NO ☐ 有: 離脱予定年月 YES: expatriation date 20 - yy - mm			
6. 生年月日 Date of Birth	1992 年 10 月 10 日 年齢 (2024/4/1現在) 30 歳 yyyy mm dd Age (As of April 1, 2024) yrs			

※応募者は1989年4月2日以降に出生した者であること。
Applicants must have been born on or after April 2, 1989.

엑셀파일 나이와 일치해야 함

7.(1) 現住所 Current Address	ソウル特別市鍾路区栗谷路 6-4 ABC APT 1001-707	都市名 City	ソウル特別市	国名 Country	大韓民国
------------------------------	--------------------------------------	-------------	--------	---------------	------

현 주소는 동/호수까지 상세하게 작성할 것
If you currently reside in Japan, what is your current visa status?

※既に我が国の在留資格「永住者」、「定住者」等を有している場合であっても、採用後にお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請性があることを理解した上で申請すること。An applicant with "permanent-resident" or "long-term status to "student" if selected. Be aware that application for the original status after "student" status is expired may not be necessarily approved.

역시, 해당사항이 있을 경우 반드시 '-'로 작성할 것.

(2) 渡日前住所 Your address before departure for Japan	☒ 同上 Same as above.				
	☐ 下記住所に変更することが確定している The above 'Current Address' will be changed as follows:				
	都市名 City	国名 Country			

※渡日前の住所が現住所から変更になることが確定している場合は、「(2)渡日前住所」の「下記住所に変更することが確定している」に✓を入れ、住所を記入すること。変更がない場合は「同上」に✓を入れること。If the current address will be changed at the time of leaving from your country, please check the box of 'The above 'Current Address' will be changed as follows:' and specify the new address. If the current address will not be changed, check the box of 'Same as above'.

※渡日前住所が国籍国と異なる場合は、原則として渡日旅費が不支給となることを理解しているか。If your address before departure for Japan is outside your home country, do you understand that, in principle, an airline ticket to Japan will not be provided?

☒ はい YES ☐ いいえ NO

(3) 査証申請予定公館 Name of Japanese diplomatic office where you will apply for visa issuance		在大韓民国日本国大使館	
※下記外務省ウェブページを参照し、国籍国に所在する公館の中から公館名を省略せずに1つを選択すること。不明な場合は在外公館に確認すること。記入例 在インド日本国大使館、在ムンバイ日本国総領事館 等 Write a Japanese diplomatic office in the country of your nationality in English. Please consult in advance with a Japanese diplomatic office in your country. Example: Embassy of Japan in India, Consulate-General of Japan in Mumbai etc. Embassies & Consulates: https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/over/index.html			
(4) 電話番号 Phone number	010-1234-5678	(4) Email	aaaaaaa1234@ocde.com
※可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるEmailアドレスを記入すること。 You are suggested to write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.			
8. 大学又は教員養成学校を卒業しているか。該当しない者は応募対象外である。 Have you graduated from a university or a teacher's college? If not, you are NOT eligible to apply.			☒ はい YES ☐ いいえ NO
※卒業証明書を提出すること。 Please submit certificate of graduation.			
9. 自国の初等、中等教育機関の現職の教員又は教員養成学校(大学を除く)の教員であるか。該当しない者は応募対象外である。 Are you currently a teacher at a primary or a secondary school or a teacher at teacher's college (excluding universities) in your home country? If not, you are NOT eligible to apply.			☒ はい YES ☐ いいえ NO
※在職証明書を提出し、下記設問18.に詳細を記すこと。 Please submit a certificate of employment. Refer to Section 18 below for details.			
10. 2024年10月1日現在で通算5年以上の現職・学校運営経験があるか。該当しない者は応募対象外である。 Do you have a total of over five years of teaching/school administrating experience at your current job as of October 1, 2024? If not, you are NOT eligible to apply.			☒ はい YES ☐ いいえ NO
※下記設問18.及び19.に詳細を記すこと。 Refer to Section 18 and 19 below for details.			
11. プログラム修了(帰国)後、直ちに母国において復職し、教職において研究成果を活用する意思があるか。該当しない者は応募対象外である。 Do you intend to resume to work and utilize the fruits of your research in a teaching capacity after you complete the program in Japan and return to your country? If not, you are NOT eligible to apply.			☒ はい YES ☐ いいえ NO
12. 過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。 Have you been awarded a Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past? If "YES", you are NOT eligible to apply.			☐ いいえ NO ☒ はい YES
※過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。 If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a MEXT scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office.			
13. 日本政府(文部科学省)奨学金制度による他の2024年度奨学金支給開始のプログラムに併願しているか。それらの日本政府(文部科学省)奨学金との併願は認められない。 Are you applying for any other Japanese Government (MEXT) scholarships for which scholarship payments will begin in fiscal 2024? It is not allowed to apply for other Japanese government (MEXT) Scholarships at the same time.			☒ いいえ NO ☐ はい YES
14. (1) 本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、または受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) together with the MEXT Scholarship?			☒ いいえ NO ☐ はい YES
※「はい」の場合、本奨学金と他の奨学金の併給は認められないため、本制度に採用後は他の奨学金の受給を停止しなければならないことを理解しているか。 If "YES", do you understand you must cancel other scholarships after selected for MEXT Scholarship. Student since it is not allowed to receive other scholarships together with the MEXT Scholarship?			☐ はい YES ☒ いいえ NO
(2) 他の奨学金に応募又は他の奨学金を受給している場合は、その名前、期間、金額等を記すこと。 If you are receiving or applying for other scholarships, please specify the name of the sponsor, scholarship period, scholarship amount, etc.			
奨学金の内容 Describe the scholarship		該当사항이 없을 경우 “-”로 작성할 것	

15. 学歴 Academic record

INSTRUCTIONS

1. 初等教育から最新の教育課程まで正規生として修学した課程のみ記入すること。幼稚園・保育所教育は記入不要。
2. 「卒業年月」は学校の公式な卒業年月を記入すること。(例: 学校の学事暦が10月入学9月卒業の場合、最後の8~9月が休学期の間も「卒業月」欄は「9月」となる。)
3. 最終学歴が卒業見込の場合は、「卒業年月」には卒業見込年月を記入し、「卒業見込」及び卒業した際に取得見込の学位を選択すること。
4. 「卒業状況」を「その他」と選択した場合は、具体の状況を「特記事項欄」に記入すること。(例: 退学、休学中)
5. 「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。
6. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項欄」に記入すること。
7. 「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項欄」に記入すること。(例: 後期中等教育-3年次を飛び級により短期卒業)
8. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載すること。
9. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。その場合は、別紙に記入する旨を明記すること。
1. Write your record from primary education (elementary school) to most recent educational level attended only as a full-time student. Exclude kindergarten education and nursery school education.
2. Write the official graduation year and month in the space of "To: yyyy/mm", (ex. in case of October intake and September graduation under the school's academic calendar, put "9 (September)" in the space of "mm" as an official graduation month although the term from August to September is a summer break.)
3. For those whose status is "Expected to graduate", write expected year and month of graduation in the space of "To: yyyy/mm" and choose "Expected to graduate" and suitable degree expected to obtain upon graduation.
4. If you attend school at the same level of education due to moving house or readmission to university, write all the schools in the same column.
5. You may use a separate piece of paper if the space below is insufficient. In such a case, please indicate that the information is on a separate page.

진학 등으로 학력부분의 해당 교육기관이 2개 이상일 경우 모든 교육기관명, 소재지 등을 줄을 바꾸어 작성할 것. 칸이 부족할 경우 별지를 첨부할 것

教育段階 Educational level	学校名 School name	所在地 Location	入学及び卒業(見込)年月 Year & month of enrollment & graduation (expected to graduate)	修学期間 Period of schooling attended	卒業状況 Status	取得見込の学位 Degree obtainable or expected to obtain
初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)	ソウル初等学校、 韓国初等学校	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 江南区 鐘路区	入学 From 1998 年 3 月 卒業 To 2004 年 2 月	6 年 yrs		
前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education (Middle School/Junior High School)	韓国中学校	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鐘路区	入学 From 2004 年 3 月 卒業 To 2007 年 2 月	3 年 yrs		
後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior) High School	韓国高等学校	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鐘路区	入学 From 2007 年 3 月 卒業 To 2010 年 2 月	3 年 yrs		
高等教育 (大学学部) Tertiary(Higher) Education (Undergraduate)	韓国大学	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鐘路区	入学 From 2010 年 3 月 卒業 To 2014 年 2 月	4 年 yrs	☒ 卒業 Graduated ☐ 卒業見込 Expected to graduate ☐ その他 Other status	☒ 学士 Bachelor-level
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)	韓国大学院	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鐘路区	入学 From 2014 年 3 月 卒業 To 2016 年 2 月	2 年 yrs	☒ 卒業 Graduated ☐ 卒業見込 Expected to graduate ☐ その他 Other status	☒ 修士 Master-level ☐ 博士 Doctor-level
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)		州・省 State/Province 市・町 City/Town	入学 From 年 月 卒業 To 年 月	年 yrs	☐ 卒業 Graduated ☐ 卒業見込 Expected to graduate ☐ その他 Other status	☐ 修士 Master-level ☐ 博士 Doctor-level
2024年10月1日時点の通算の学校教育修学年数 Total years of schooling attended as of October 1, 2024				18 年 yrs	2024.10까지 총합(단 휴학기간 제외)	
特記事項 Remarks	군휴학, 교환학생 등으로 인한 휴학은 기간과 함께 특이사항에 기재할 것. 특히 기타를 선택한 경우 그 내용을 상세하게 기재할 것. 특이사항이 없을 경우 '-'로 표기할 것					

휴학 등은 수학년수에 포함되지 않음

검정고시 합격자는 졸업기간에 취득일을, 수학년도는 0으로 특이사항에는 대학입학자격取得라고 학교명에는 検定試験라고 기재할 것

16. 大学又は教員養成学校で専攻した専門分野(できるだけ具体的に書くこと。)

Past field of specialized study in a university or teacher training school (Be as specific as possible.)

각자 작성. 가능한 상세하게 작성할 것.

17. 著書、論文(卒業論文を含む。)があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。

State the titles or subjects of books and papers (including graduation thesis) authored by applicant, if any, with the name, address of publisher and the date of publication.

각자 작성. 가능한 상세하게 작성할 것.

18.(1) 現職 Your status/occupation	教師	(2) 勤務先 Name of the school where you are employed	韓国初等学校	
		(3) 所在地 Location	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鍾路区	

(4) 勤務期間 Period of employment	From	2023	年	3	月	~	To	2024	年	9	月	在職年数 Duration	1	年	6	か月
		yyyy		mm				yyyy		mm			yrs		mons	

(5) 現在の職務内容
Present type of work

(教授科目又は、業務の内容について書くこと。
※大学の教員は申請できない。)
(Describe teaching subjects or work duties.
※University faculty members are NOT eligible to apply.)

각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.

*현직의 경우 18.(1)에 기재가 되어 있으니 현직 이외의 근무처와 기간을 작성할 것. 만일 없는 경우 "-"로 기입.

*정규 교육과정의 교육경력(교육청 인정)만 기입할 것.

19. 職歴 (初等・中等教育機関の教員及び教員養成学校(大学を除く)の教員としての職歴 ※現職は設問18に記載済のため現職以前の職歴があればを記載すること。本欄に記入する在職年数は現職の勤務期間(18.(4))を含めた合計を記載すること。)
Employment record as a teacher at primary/secondary educational institutions or teacher training schools (excluding universities)
※Write the record before the most recent employment as the most recent one has been already stated in 18 "Your status/occupation".

(1)	学校名 Name of school	漢江初等学校	所在地 Location	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鍾路区
	職務内容 Job Content	国語教育	役職名 Position	国語教育
	勤務期間 Duration	From 2016 年 3 月 ~ To 2019 年 2 月	3 年 0 か月	
(2)	学校名 Name of school	ソウル初等学校	所在地 Location	州・省 State/Province ソウル特別市 市・町 City/Town 鍾路区
	職務内容 Job Content	国語教育	役職名 Position	国語教育
	勤務期間 Duration	From 2019 年 3 月 ~ To 2020 年 月	2 年 6 か月	
(3)	学校名 Name of school	-	所在地 Location	州・省 State/Province 市・町 City/Town
	職務内容 Job Content		役職名 Position	
	勤務期間 Duration	From 年 月 ~ To 年 月	年 月	

(4)	学校名 Name of school			所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town			
	職務内容 Job Content			役職名 Position					
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm	年 yrs	か月 mons
(5)	学校名 Name of school			所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town			
	職務内容 Job Content			役職名 Position					
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm	年 yrs	か月 mons
(6)	学校名 Name of school			所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town			
	職務内容 Job Content			役職名 Position					
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm	年 yrs	か月 mons
(7)	学校名 Name of school			所在地 Location	州・省 State/Province	市・町 City/Town			
	職務内容 Job Content			役職名 Position					
	勤務期間 Duration	From	年 yyyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm	年 yrs	か月 mons
通算在職期間(2024年10月1日現在) ※設問18及び19の合計は5年以上であること。 Total period of employment (As of October 1, 2024) *The sum of 18 and 19 must be over 5 years.					在職年数 Duration	5	年 yrs	6	か月 mons
20. 日本での研究計画 Your research plan in Japan (大学又は教員養成学校で専攻した専門分野との関連においてできるだけ具体的に書くこと。) (Write in connection with the past field of specialized study in a university or teacher training school. Be as specific as possible.)		この研究計画は選考の重要な参考となるので、研究計画を300字以上で詳細に記入すること。記入はタイプによるものとし必要な場合は別紙を追加してもよい。また、配置希望申請書に記載する希望大学及び分野は本研究計画と関連づけた内容とすること。(ただし、複数の大学がこの申請書類を見るため、特定の大学名や学習する地域名は記載しないこと。) なお、希望する研究テーマが複数ある場合、研究計画は2種類まで記載すること。その場合、読みやすいよう適宜項目立てすること。(例: 第一希望として数学教育の研究を希望し、第二希望として理科教育の研究を希望する場合、本欄にそれぞれの研究計画を記載してよい。この場合、「教員研修留学生コースガイド」から希望する数学教育及び理科教育の研修プログラムを提供している大学及び分野名を選択し、「配置希望大学申請書」に記載すること。) 相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。 In more than 150 words, state the outline of your major field of study and research plan. This section will be used as one of the most important references for selection. Your statement must be typewritten in block letters. Any relevant documents may be attached if necessary. Selected universities and fields on the PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM should be related to each research plan. (However, since several universities will see your application documents, do not write the name of a specific university or region where you will study.) Those who desire multiple research topics may indicate as many as two research plans. If you do so, please indicate them clearly by itemizing such selections. (Example: If you select mathematics education research as your first choice and scientific education research as your second, you may indicate their respective research plans in this column/space. In doing so, be certain to select a university/teaching field from "the Course Guide" that offers the mathematics and science education research training program that you desire and indicate it in "the PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM".) If possible, write in Japanese.							
		分野(1) Teaching field	각자 작성한 것. 가능한 상세하게 작성한 것.						
		研究テーマ(1) Research Theme	각자 작성한 것. 가능한 상세하게 작성한 것.			別紙の有無 Separate sheet attached or not	☐ 有 Attached ☒ 無 Not attached		
		각자 작성한 것. 가능한 상세하게 작성한 것.							

(研究計画(1)の続き Continued from the previous page of the research plan (1).)

각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.

20. 日本での研究計画
(続き)

Your research plan in
Japan (continued from
the previous page)

分野(2)
Teaching field

각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.

研究テーマ(2)
Research Theme

각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.

別紙の有無
Separate sheet
attached or not

☐ 有 Attached
☒ 無 Not attached

각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.

증명서가 없어도 반드시 기재할 것

21. 語学力 Language ability	読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening
日本語 Japanese	3	3	3	3
英語 English	3	3	2	2
その他 Others ()	2	2	2	2

※3から0で自己評価すること
Self-rate on a scale of 3 to 0.

3=優 Excellent 2=良 Good 1=可 Fair 0=不可 Poor

22. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications	日本語能力試験 JLPT	レベル level	N1	総合得点 Total Score	180	その他 Other	-
---	-----------------	--------------	----	---------------------	-----	--------------	---

어학능력 사항을 기재한 경우 증명서 사본을 제출할 것
증명서가 없는 경우 작성하지 말 것

※申請者の氏名、日本語能力を証明できる内容(レベル、スコア等)が記載された日本語能力を証明する資格証明書が提出可能な場合のみ、申請時から2年以内に取得したもののみを受理する。当該証明書の提出は、申請者の氏名、日本語能力を証明できる内容(レベル、スコア等)が記載された日本語能力を証明する資格証明書が提出可能な場合のみ、申請時から2年以内に取得したもののみを受理する。当該証明書の提出は、申請者の氏名、日本語能力を証明できる内容(レベル、スコア等)が記載された日本語能力を証明する資格証明書が提出可能な場合のみ、申請時から2年以内に取得したもののみを受理する。

23. 英語能力(資格) English language qualifications	TOEFL	IBT	-	IELTS	-	その他 Other	-
		Other type ()	-		-		-

24. その他語学能力(資格) Other language qualifications	その他 Other	HSK2級
--	--------------	-------

25. 同伴家族欄(渡日する同伴予定の家族がいる場合に記入すること。)
Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)

※なお、同伴者に必要な経費はすべて採用者の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり賃貸料も非常に高くなるのであらかじめ承知しておくこと。このため、採用者はまず単身で来日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. Applicants are advised to take into consideration the various difficulties in finding accommodation and its great expenses. Therefore, those who want to accompany their families are well advised to come alone first and let them come after suitable accommodation has been found.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	国籍 Nationality
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-

희망하는 경우 직계가족만 기입할 것
부모 형제 등은 직계가족이 아니니 유의 할 것

26. 緊急の際の母国の連絡先 Emergency contact person to be notified in applicant's home country.

氏名 Name	HONG, PAN SEO	続柄 Relationship	父親
現住所 Current address	ソウル特別市道徳区栗谷路 6 4	職業 Occupation	会社員
電話番号/FAX番号 Phone / Facsimile number	010-5678-1234	Email	-

*간장, 최근엔 일본 방문 두 개만 기재할 것.

만일 두 개 이상일 경우에는 별지에 일본을 방문한 모든 일정을 기재하여 제출할 것.(작성내용: 일본 재류기간, 재류 목적)

27. 日本への渡航及び滞在歴 Past visits or stays in Japan List from your most recent visits

期間 Period	渡航目的 Purpose
From 2010 年 3 月 ~ To 2010 年 3 月	旅行
From - 年 - 月 ~ To - 年 - 月	-

私は2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の通り申請資格を満たしていることを確認の上、申請します。
I understand and accept all the conditions stated in the Application Guidelines for Japanese Government Scholarship for FY2024 and upon confirmation of my qualifications for scholarship.

申請年月日 Date of application	2024 年 / 1 月 / 11 日 year month date
------------------------------	--

서류에 능력이 없도록 할 것
작성할 내용이 없는 경우 '!'라고 작성할 것

同意する場合には左記の口にチェックを入れること。
If you agree, check the box on the left.

2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生 配置希望大学申請書
(教員研修留学生)

본 내용은 면접대상자 엑셀파일
내용과 반드시 일치시킬 것

CE APPL
RSHIP

성명은 반드시 여권 영문명과 동일하게 대문자로 기
재할 것. 미들네임은 없는 경우 '-'로 기재할 것

1.氏名(アルファベット) Name in Alphabet	(姓) Surname HONG	(名) Given name GILDONG	(ミドルネーム) Middle name -
-----------------------------------	---------------------	---------------------------	---------------------------

※綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2.性別 Gender	☒ 男 Male ☐ 女 Female				
3.国籍 Nationality	大韓民国				
4.生年月日 Date of Birth	1993 yyyy	10 mm	10 dd	年齢(2024/4/1現在) Age (As of April 1, 2024)	30 yrs

5. 希望大学及び分野
The University in Japan and teaching field of the specialty you wish to attend

(1)「コースガイド」から希望する大学及び分野を最大5つまで
選び、希望順にコースコードを記載すること。
(2)申請書に記載する「20. 日本での研究計画」と関連するコー
スコードを記入すること。
(3)希望する分野が「コースガイド」に掲載されていることを
事前に確認し、コースコードと一致すること。
(4)「コースガイド」の大学ごとのページに記載のコースコード、
分野名を正確に記入すること。教育大学の場合は大学名を省
略しないよう特に留意すること(例: ~University of
Education)。

(1) Choose five universities at most and teaching fields of the specialty you wish
to attend from those listed in the "Course Guide" and fill in the course codes in
order of preference.
(2) Select the courses related to your answer for "20. Research Plan in Japan"
in the application form.
(3) Make sure in advance that your selected teaching field is offered at the
university that you want to attend. Match it to the course code.
(4) Correctly fill in the course code and the teaching field given on the page for
each university listed in the "Course Guide". In the case of a university of
Education (e.g., ~University of Education),

반드시 가이드북 리스트를 참고하여 작성할 것.
희망 대학이 없는 경우는 표기

希望順位 Preference	大学名(省略しない) Name of University (Do not abbreviate the names)	5桁のコースコード Five digit course code	分野 Teaching field
第1希望 First choice	北海道教育大学	0 1 0 0 1	高度教職実践
第2希望 Second choice	弘前大学	0 2 0 0 6	教育学
第3希望 Third choice	大阪大学	2 9 0 0 2	日本語教育(学)
第4希望 Fourth choice	-		
第5希望 Fifth choice	-		

6. もし、上記の大学に入学できない場合は次のどちらを選ぶか。下記の該当するものにチェックを付けること。なお、「文
部科学省の指定した大学に入学する。」を希望する場合でも、所定の期間内(2024年8月15日まで)に受入大学が決定しな
い場合は不採用となることを理解すること。

In case you are not admitted to all of the above universities, which option below do you choose? Please aware that you will not be
accepted as a MEXT Scholarship student in case when the accepting university has yet to be determined at the time when the placement
period expires in August 15th, 2024 even if you selected "i. I will study at at university designated by MEXT."

- ☒ i. 文部科学省の指定した大学に入学する。I will study at a university designated by MEXT.
- ☐ ii. 日本留学を断念する。I will withdraw my application to study in Japan.

본 건강진단서는 면접 대상자가 된 경우에만 제출할 것

누락이 없는지 반드시 확인.

아래 기입한 숫자는 모두 임의로 작성한 것

본 내용을 검사가 가능한 기관은 모두 가능.

지정된 병원은 없음.

아래 병원 직인이 반드시 필요. 서명 불가.

健康診断書 (2024年度版)

CERTIFICATE

*반드시 의료기관 담당자가 작성해야 하며 작성시 수첩액 등 사용 절대 금지.
가이드문구는 모두 삭제하고 작성할 것. (실제 작성시에는 **검정펜**으로 기입할 것)

(to be completed by the medical institution)
Please fill out (PRINT TYPE) in Japanese or English.

氏名 Name	HONG	GILDONG	名 Middle name ミドルネーム
性別 Gender	☒ 男 Male ☐ 女 Female	生年月日 Date of Birth	2000 年 11 月 13 日 YYYY mm dd

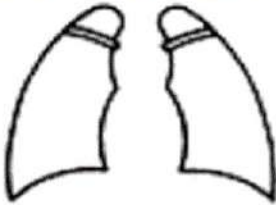
1. 身体検査

Physical examination

(1)身長 Height	182 cm	(2)体重 Weight	79 kg
(3)血圧 Blood pressure	120 mmHg ~ 80 mmHg	(4)血液型 Blood type	☒ A ☐ B ☐ AB ☐ O ☒ RH+ ☐ RH-
(5)脈拍 Pulse	☒ 整 Regular ☐ 不整 Irregular	(7)色覚異常の有無 Color blindness	☒ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired
(6)視力 Eyesight	평소시력 또는 교정시력 체크 (右) 0.05 (左) 0.15 (R) (L) (右) 0.7 (左) 0.8 (R) (L)	(8)聴力 Hearing	☒ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired
		(9)言語 Speech	☒ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired

2. 胸部聴診及びX線検査 (6ヶ月以内)

Physical and X-ray examinations of the chest (within six months)



胸部X線所見 Describe the condition of lungs.	撮影年月日 Date of X-ray	2024 年 1 月 23 日 YYYY mm dd
Normal	フィルム番号 Film No.	No.12345
빈 칸으로 두지 말 것.	(1)肺 Lungs	☒ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired
	(2)心臓 Cardiomegaly	☒ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired
	異常がある場合⇒心電図 If impaired⇒Electrocardiograph	☐ 正常 Normal ☐ 異常 Impaired

3. 現在治療中の病気

Disease currently being treated

☒ 無 No ☐ 有 Yes : 病名 Disease

4. 既往症

Past illness/disorder

該当するものにチェックと完治時期/治療中を記入。いずれも該当しない場合は「無し」にチェックすること。
Please check and fill in the date of recovery/under treatment.
If NOT contracted any of them in the past, please check "None".

✓	✓	無し None	病名 Name	完治時期/治療中 Date of recovery /under treatment	病名 Name	完治時期/治療中 Date of recovery /under treatment
			結核 Tuberculosis		マラリア Malaria	
			その他感染症 Other communicable disease		てんかん Epilepsy	
			腎疾患 Kidney disease		心疾患 Heart disease	
			糖尿病 Diabetes		薬剤アレルギー Drug allergy	
			精神疾患 Psychosis		四肢機能障害 Functional disorder in the extremities	

5. 検査

Laboratory tests

4.기왕증(지금까지의 질병정보)란에는 질병이 없는 경우 無し/None 부분 좌측부분에✓체크를 해야되는데, 無し/None 우측실선 정선질환 란에 체크하기 쉬우니 발급시 주의하여 확인바람.

(1)尿検査 Urinalysis:	糖 glucose	Negative	蛋白 protein	Negative	潜血 occult blood	Negative
(2)貧血検査 Anemia test	赤沈 ESR	2 mm/Hr	白血球数 WBC count	7.80 /cmm	血色素量 Hemoglobin	14.3 g/dl
(3)肝機能検査 LFT	GPT (ALT)	15 (IU/l)	GOT (AST)	18 (IU/l)	γ-GTP	16 (IU/l)

6. 医師の診断・意見

Physician's impression of the applicant's health

継続的治療・投薬の必要性があればその旨ご記入下さい。

Please fill in if the applicant needs regular medication or treatment.

빈 칸으로 두지 말 것.

GOOD HEALTH

7. In view of the applicant's history and the above findings, is it your observation that his/her health status is adequate to pursue studies in Japan? 面接時の既往歴、診察・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は充分に留学に耐えられるものと判断されますか?

☒ YES (はい) ☐ NO (いいえ)

※Please be sure to check either "YES" or "NO". If you do not check "YES", the Embassy will NOT accept the application.

자주 누락되는 곳이 맥락, 색각, 언어, 빈혈, 그리고 의사의 진단 의견(이상이 없을 경우에는 일반적으로 GOOD 등으로 표기 함.) 등을 누락하지 않도록 주의. 서류에 누락이 있어 본인이 작성하게 되면 사문서 위조가 되니 절대로 주의 바람

日付

2024/01/23

医師署名

HONG GILDONG

検査施設名

SEOUL Hospital

所在地

Seoul, Jongno-gu, Jongno-gu
88-1, 1001-1

병원 직인/압인 필요

의사 서명으로는 불가

지정 병원은 특별히 없으며, 지시된 내용에 모두 체크 가능한 병원이면 무관.